



Parc national
Forillon

Forillon
National Park

Guide du visiteur 2022 2022 Visitor's guide





**Parc national
Forillon** **Forillon
National Park**

Bienvenue au parc national Forillon / Welcome to Forillon National Park.....	3
L'accessibilité à Forillon / Accessibility in Forillon	3
Dates d'ouverture / Dates of operation.....	4
Droits d'entrée / Entrance fees.....	5
Centre d'accueil et de découverte / Visitor Information and Discovery Centre	6
Boutiques Parcs Canada / Parks Canada shops.....	6
Centre récréatif / Recreation Centre.....	7
Centre d'accueil et de renseignements de Penouille / Penouille Visitor Centre	7
Prêt-à-camper et hébergement /	8
Ready-to-camp and accomodation	
Camping et prêt-à-camper / Camping and ready-to-camp ..	10
Les sentiers de randonnée.....	12
Hiking trails	13
Carte du parc / Park map.....	14
Sentiers de randonnée de la pointe Est du parc / Hiking trails of the Eastern tip of the park	16
Aussi offert au parc national Forillon /	17
Also available in Forillon National Park	
Interprétation / Interpretation	18
Ils font partie de l'histoire / They are part of the story.....	19
Les incontournables / Must-dos.....	20
Règlements en bref / A few rules.....	22
Les bonnes pratiques pour une visite sécuritaire /	23
Good practices for a safe visit	
Gardez votre camping propre! /	24
Keep your campsite clean!	
Partager le territoire avec l'ours noir /	25
Sharing the territory with black bear	
Cartes des campings / Campgrounds maps	26
À découvrir le long de la route 132 /	28
Discover along Route 132	



Téléchargez l'application *Parcs Canada*.
Download the *Parks Canada* app.

Suivez-nous
PNforillon

Follow us
ForillonNP



Balayer ce code avec l'appareil photo de
votre téléphone cellulaire pour consulter les
renseignements à jour sur notre site Web
pc.gc.ca/Forillon.



Scan this code with your cell phone's camera
to view updated information on our website
pc.gc.ca/Forillon.

Pour une visite sécuritaire

La santé et la sécurité des visiteurs et des membres de l'équipe de Parcs Canada sont de la plus haute importance pour nous. C'est pourquoi nous avons fait certains changements à nos opérations en raison de la pandémie de COVID-19. Nous n'offrons que les activités pour lesquelles les risques sont gérés, et conformément aux conseils des spécialistes de la santé publique. Les visiteurs sont encouragés à consulter régulièrement parcsCanada.gc.ca/Forillon pour obtenir des renseignements à jour sur les activités et les services offerts et pour connaître les bonnes pratiques à adopter.

For a safe visit

The health and safety of visitors and Parks Canada team members is our top priority. That is why we have made some changes to our operations in response to the COVID-19 pandemic. We only offer activities where risks can be managed, according to the advice of public health experts. Visitors are encouraged to consult parkscanada.gc.ca/Forillon regularly for up-to-date trip planning information and to know the good practices to adopt.

Si vous présentez des symptômes de la COVID-19, pendant que vous séjournez dans le parc :

- Communiquez avec la ligne info coronavirus 1-877-644-4545.
- En cas de difficulté respiratoire, composez le 911.
- Si la santé publique vous demande de vous isoler, nous vous invitons à aviser notre personnel. Des mesures sont en place pour vous aider à le faire.

If you develop symptoms of COVID-19 while you are visiting the park:

- Contact the coronavirus hotline at 1-877-644-4545.
- Call 911 if you have difficulty breathing.
- If public health asks you to self isolate, we ask that you notify our staff. Measures are in place to help you do so.

Pour nous joindre / To contact us

Information
1-888-773-8888
information@pc.gc.ca

Réservation / Reservation
reservation.pc.gc.ca
1-877-737-3783

Bureau / Office
418-368-5505

Adresses / Address

Entrée secteur Sud / South area entrance
2286, boul. de Grande-Grève, Gaspé, G4X 6L7

Entrée secteur Nord / North area entrance
1440, boul. de Cap-des-Rosiers, Gaspé, G4X 6G7



Bienvenue au parc national Forillon

S'étalant sur près de 245 km², le parc national Forillon propose une foule d'expériences entre mer, falaises et forêt. Son histoire est aussi fascinante que sa faune et sa flore. Observez la baleine bleue et baignez-vous dans l'eau la même journée. Partez en randonnée le long du sentier Les Graves, vers les lacs ou sur les crêtes des Appalaches. Écoutez des histoires de pêche au site patrimonial de Grande-Grave. Plongez dans le monde marin ou pêchez votre dîner au bout du quai!

Welcome to Forillon National Park

Occupying nearly 245 km², Forillon National Park offers a wide range of exciting experiences by the sea, along cliffs and in the forest. Its rich history is as fascinating as the local fauna and flora. Observe graceful blue whales and swim in the water on the same day. Trek through the Les Graves trail towards the lakes or along the ridges of the Appalachians. Be transported by fishing tales at the Grande-Grave heritage site. Dive into the marine world or fish for your lunch at the end of the wharf!



L'accessibilité à Forillon

Découvrez les expériences offertes dans le parc pour les visiteurs ayant des capacités et des goûts différents et pour qui l'accessibilité est une considération.

Accessibility in Forillon

Discover the experiences offered in the park for people with different tastes, abilities and accessibility considerations.



Les personnes à mobilité réduite trouveront des renseignements pertinents pour planifier un voyage adapté à leurs besoins en balayant ce code.



People with reduced mobility will find relevant information to plan a trip adapted to their needs by scanning this code.



Dates d'ouverture

Le parc est accessible 24 heures sur 24 pendant la période d'opération du 27 mai au 10 octobre 2022.

	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre
Postes d'accueil et de perception des secteurs Nord et Sud			27 mai au 10 octobre			
Centre d'accueil et de renseignements de Penouille (Boutique)			17 juin au 18 septembre			
Centre d'accueil et de découverte (Boutique)			27 mai au 10 octobre			
Centre récréatif (Piscine chauffée, pataugeoire et boutique)			24 juin au 5 septembre			

BÂTIMENTS PATRIMONIAUX

Magasin général Hyman & Sons			24 juin au 10 octobre			
Maison Blanchette (L'Anse-Blanchette)			24 juin au 5 septembre			
Maison Dolbel-Roberts			24 juin au 5 septembre			

Consultez les heures d'ouverture sur notre site Web. Horaire sujet à changement sans préavis.

Dates of operation

The park is accessible 24 hours a day during the operation period from May 27 to October 10, 2022.

	May	June	July	August	September	October
North and South area toll booths			May 27 to October 10			
Penouille Visitor Centre (Shop)			June 17 to September 18			
Visitor Information and Discovery Centre (Shop)			May 27 to October 10			
Recreation Centre (Heated swimming, wading pool and shop)			June 24 to September 5			

HERITAGE BUILDINGS

Hyman & Sons General Store			June 24 to October 10			
Blanchette House (L'Anse-Blanchette)			June 24 to September 5			
Dolbel-Roberts House			June 24 to September 5			

Check our website for opening hours. Schedule subject to change without notice.



Accès au parc hors saison

Lorsque le parc national Forillon n'est pas officiellement en opération, de la mi-octobre à la fin mai, et que les routes des secteurs Nord et Sud sont fermées, il est tout de même permis de le visiter. Une offre hivernale est d'ailleurs proposée en collaboration avec notre partenaire le Centre culturel le Griffon, au grand plaisir des adeptes de ski de fond, raquette et vélo à pneus surdimensionnés. Plusieurs autres sentiers et infrastructures sont également accessibles, mais non entretenus, alors chacun est responsable de sa propre sécurité.

Off-season park access

It is still possible to visit Forillon National Park when it is not officially in operation, from mid-October to the end of May, and when the roads in the North and South sectors are closed. Winter activities are offered in collaboration with our partner the Centre culturel le Griffon, to the great enjoyment of cross-country skiing, snowshoeing and fat-biking enthusiasts. Many other trails and infrastructures are also accessible, but not maintained, so everyone is responsible for their own safety.



Droits d'entrée



Merci! Chaque fois que vous visitez le parc, vous investissez dans l'héritage des générations futures.

(Taxes incluses)

	Journalier		Saisonnier		Carte Découverte
	Du 27 mai au 24 juin et du 6 septembre au 10 octobre	Du 25 juin au 5 septembre	Valide du 27 mai au 10 octobre		Valide dans près de 100 parcs nationaux et lieux historiques nationaux
			Prévente du 27 mai au 25 juin	Prix régulier	
Adultes	6,25 \$	8,50 \$	33,50 \$	41,75 \$	72,25 \$
Jeunes (17 ans et moins)	Gratuit en tout temps				
Aînés (65 ans et plus)	5,25 \$	7,25 \$	29,25 \$	36,75 \$	61,75 \$
Famille ou groupe*	11,75 \$	16,75 \$	83,75 \$		145,25 \$
Groupe commercial	5,25 \$ / personne	7,25 \$ / personne			

* Famille ou groupe : maximum de sept personnes arrivant dans un parc national à bord d'un même véhicule.

Tarifs de camping : pages 10 et 11

Les coûts d'entrée au parc, de nuitées de camping et d'accès à la piscine sont applicables séparément.

Entrance fees



Thank you! Every time you visit the park, you are investing in its keepsake for future generations.

(Taxes included)

	Day pass		Season's pass		Discovery pass
	May 27 to June 24 and September 6 to October 10	June 25 to September 5	Valid from May 27 to October 10		Valid in nearly 100 national parks and national historic sites
			Presale May 27 to June 25	Regular price	
Adults	\$6.25	\$8.50	\$33.50	\$41.75	\$72.25
Youths (17 and under)	Free at all times				
Seniors (65 and over)	\$5.25	\$7.25	\$29.25	\$36.75	\$61.75
Families or groups*	\$11.75	\$16.75	\$83.75		\$145.25
Business groups	\$5.25 / person	\$7.25 / person			

* Families and groups: A maximum of seven people who arrive at a national park in a single vehicle.

Camping fees: pages 10 and 11

The entrance fees to the park, overnight stays at the campsite and access to the swimming pool are applicable separately.

Centre d'accueil et de découverte

L'endroit par excellence pour un premier contact avec le parc!
Découvrez l'exposition permanente et le film « Un joyau au bout du monde » qui présentent les grandes thématiques du parc.

- Wi-Fi gratuit
- Boutique
- Bistro
- Buanderie libre-service 24 h
- Coin enfant
- Bornes de recharge pour véhicules électriques



Visitor Information and Discovery Centre

The perfect place for a first contact with the park!
Discover the exhibition and the film “A gem at land’s end” which present the park’s main themes.

- Free WIFI
- Shop
- Bistro
- Laundry facilities 24 h self-service
- Children’s corner
- Charging stations for electric vehicles

Bistro au Havre de Forillon

581-887-1010
www.havreforillon.com
havreforillon@griffonaventure.com

Centre d'accueil et de découverte /
Visitor Information and Discovery Centre



Profitez de l'ambiance maritime pour manger et boire nos produits du terroir, nos « prêts à manger » savoureux ainsi que notre fameuse chaudière de la mer. / Take advantage of the maritime atmosphere

to eat and drink our local products, our tasty ready-to-eat meals as well as our famous seafood chowder.

Boutiques Parcs Canada

Pour remplacer une casquette partie au vent, pour vous couvrir les épaules lors d'une nuit fraîche ou pour rapporter un souvenir du bout du monde à grand-maman, comptez sur les boutiques Parcs Canada dans les trois centres de services. Vous y trouverez aussi les essentiels pour le camping et la randonnée.

Parks Canada shops

If you need to replace a cap teased away by the wind, treat yourself to something to keep your shoulders warm on a cool evening, or bring home a souvenir from land's end for grandma, look no farther than the Parks Canada shops in the 3 service centres. You will also find essentials for camping and hiking.





Centre récréatif

Le centre récréatif offre de multiples services, dont une piscine chauffée, un service de restauration, de nouveaux jeux extérieurs pour les enfants, une boutique, un terrain de tennis et le Wi-Fi gratuit. Selon les mesures en vigueur en lien avec la COVID-19, les réservations pour la piscine pourraient être obligatoires la veille.

Recreation Centre

The Recreation Centre offers a host of services, including a heated pool, a food service, new outdoor playground equipment for children, a gift shop, a tennis court and free WIFI. Depending on applicable COVID-19 measures, pool reservations could be mandatory the day before.



Pour connaître les tarifs et les heures d'ouverture, balayez ce code.



For rates and hours of operation, scan this code.

Les Délices de Forillon

418 368-7705
www.mdsg.ca
info@mdsg.ca

Centre récréatif / Recreation Centre



Venez découvrir le merveilleux monde culinaire du Marché des Saveurs Gaspésiennes. Le Marché vous offre, des produits du terroir et d'ailleurs : des fromages et charcuteries, des pâtisseries, des pains cuits sur place et bien

plus. / Come and discover the wonderful culinary world of the Marché des Saveurs Gaspésiennes. This restaurant offers you products from near and far: cheeses and cold cuts, pastries, breads baked on site and much more.



Centre d'accueil et de renseignements de Penouille

Les préposés à l'accueil de ce bâtiment situé près du stationnement de Penouille sauront répondre à toutes vos questions. Boutique et café sur place.

Penouille Visitor Centre

The visitor attendants at this building located near the Penouille parking lot will be able to answer all your questions. There is a shop and café on site.

Petit Café de la Traverse

418-360-0490
cafetraverse@gmail.com

Centre d'accueil et de renseignement de Penouille / Penouille Visitor Centre



Pour une balade en forêt, des heures à la plage ou pour manger sur place, profitez des produits maisons du Petit Café de la Traverse qui mettent en valeur le terroir gaspésien. / For a walk in the forest, hours at

the beach or to eat on site, enjoy the Petit Café de la Traverse's homemade products that showcase the Gaspé region.

Prêt-à-camper et hébergement Ready-to-camp and accomodation

Ôasis



Passez des vacances en couple ou en famille dans ce type d'hébergement en forme de goutte d'eau!

 **À l'extérieur :** foyer pour feux de camp, table de pique-nique, 2 chaises Adirondack et aire de stationnement.

 **À l'intérieur :** une banquette avec une table qui se transforme en lit pour 2 adultes, une mezzanine hamac pour deux enfants, chauffage, éclairage solaire, rangement sous la banquette et prise de recharge USB.

 **Quoi apporter :** nourriture, effets personnels, sac de couchage, couvertures, oreillers, vaisselle, glacière et réchaud pour la cuisson extérieure.

Make it a memorable family getaway or a couple's retreat in this teardrop-shaped cabin!

 **Outside:** a pit for campfires, a picnic table, 2 Adirondack chairs and a parking area.

 **Inside:** a convertible table/bed for up to 2 adults, a suspended hammock loft for 2 children, heating, solar lighting, storage under the bench and a USB charging socket.

 **What to bring:** food, personal belongings, sleeping bags, blankets, pillows, dishes, cooler and a camping stove for outdoor cooking.





À mi-chemin entre la tente et le chalet rustique, ce type d'hébergement est le moyen idéal de s'initier au camping ou de le redécouvrir en toute simplicité. Vivez l'expérience en famille, entre amis ou en couple sans vous encombrer de votre équipement. Campez léger!

 **À l'extérieur :** foyer pour feux de camp, table de pique-nique, 4 chaises Adirondack, abri extérieur pour cuisiner, réchaud au propane et aire de stationnement.

 **À l'intérieur :** une table, quatre chaises et un banc, trois lits doubles, de l'éclairage, un meuble de rangement, chauffage, vaisselle, ustensiles, un petit réfrigérateur et une prise de recharge pour petits appareils (USB ou traditionnelles, selon l'emplacement).

 **Quoi apporter :** nourriture, effets personnels, sac de couchage, couvertures et oreillers.

A cross between a tent and a rustic cabin, this type of accommodation is the perfect way to discover the joys of camping without all the fuss. Families, friends and couples can enjoy this experience without the cumbersome camping equipment. Camp light!

 **Outside:** a pit for campfires, a picnic table, 4 Adirondack chairs, outdoor kitchen shelters, a propane stove and a parking area.

 **Inside:** a table, four chairs, a bench, three double beds, lighting, a storage cabinet, heating, dishes, utensils, a small refrigerator and a charging socket for small devices (USB or traditional, depending on location).

 **What to bring:** food, personal belongings, sleeping bags, blankets and pillows.



Tendance et douillet, le micrOcube vous offre un toit au-dessus de votre tête, un lit confortable et une fenêtre panoramique sur la nature!

 **À l'extérieur :** foyer pour feux de camp, table de pique-nique, patio et petite table, deux chaises, aire de stationnement.

 **À l'intérieur :** lit 54 pouces, deux petites tables de chevet, éclairage alimenté à l'énergie solaire.

 **Quoi apporter :** nourriture, effets personnels, sac de couchage, couvertures, oreillers, vaisselle, glacière et réchaud pour la cuisson extérieure.

Get cozy in a micrOcube, the trendy way to score a window into the wilderness, complete with a roof over your head and a comfy bed.

 **Outside:** a pit for campfires, a picnic table, a patio with a small table and 2 chairs, and a parking area.

 **Inside:** 54-inch bed, two small side tables and solar-powered lighting.

 **What to bring:** food, personal belongings, sleeping bags, blankets, pillows, dishes, cooler and a camping stove for outdoor cooking.

Camping et prêt-à-camper

Camping and ready-to-camp

Secteurs Areas	Campings Campgrounds	Dates d'ouverture Opening dates	Facilités / Amenities							
			Emplacement pour tente Tent campsite	Emplacement pour VR RV campsite	oTENTik	Oasis	MicrOcube	Station de vidange Dumping station	Sans électricité Without electricity	
Secteur Sud South Area	Petit-Gaspé	23 juin au 10 octobre June 23 to October 10	✓	✓				✓	101	35
	oTENTik (boucle F / loop F)	23 juin au 5 septembre June 23 to September 5			7					
Secteur Nord North Area	Cap-Bon-Ami	17 juin au 5 septembre June 17 to September 5	✓						34	
	Des-Rosiers	27 mai au 10 octobre May 27 to October 10	✓	✓				✓	99	42
	oTENTik MicrOcube Ôasis	27 mai au 10 octobre May 27 to October 10			8	5	1			
Arrière-pays Backcountry	 Tente Tents	27 mai au 10 octobre May 27 to October 10	✓						3	
	 Abri-dortoir Lean-to shelters	27 mai au 10 octobre May 27 to October 10							2	



Parc futé / Parks Smart

Évitez les mauvaises surprises : réservez votre camping ou votre hébergement à l'avance. Il est fréquent que les campings du parc soient complets pendant l'été.

Avoid unpleasant surprises; book your campsite or accommodations in advance. The park's campsites are usually full during the summer.



Camping en arrière-pays / Backcountry camping

Réservation obligatoire / Reservation required

En tente : Trois sites situés le long des sentiers Les Lacs et Les Crêtes. Maximum de trois tentes et douze personnes par site.

En abri-dortoir : Deux abris-dortoirs à trois murs situés le long des sentiers Les Lacs et Les Crêtes permettant de camper sans apporter de tente. Capacité de quatre personnes par abri (susceptible de changer selon les mesures COVID en vigueur).

À noter qu'il est interdit de faire des feux dans tous les campings en arrière-pays.

In tents: There are three sites located along Les Lacs and Les Crêtes trails. No more than three tents and twelve people per site.

In lean-to shelters: Located along Les Lacs and Les Crêtes trails; two three-walled dormitory shelters where hikers can camp without having to bring along a tent. Capacity of four people per shelter (subject to change according to existing COVID measures).

Please note that fires are not permitted at any of the backcountry campsites.



	Avec électricité / With electricity	Eau et électricité / Water and electricity	Boisé / Wooded	Semi-boisé / Semi-wooded	Non boisé / Non-wooded	Interprétation / Interpretation	Accès pour personne à mobilité réduite / Access for the physically impaired	Abrî-cuisine / Kitchen shelter	Feux de camp / Fire pits	Toilettes / Washrooms	Douches / Showers	Terrain de jeux / Playground area	
													Prix par nuitée (Droits d'entrée non compris) Rates per night (Entrance fees not included)
31	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		Sans électricité / Without electricity 27,25 \$ Avec électricité / With electricity 31,50 \$ Eau et électricité / Water and electricity 34,50 \$
	✓				✓	✓	✓	✓	✓				128,00 \$
			✓			✓	✓	✓	✓				27,25 \$
			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		Sans électricité / Without electricity 27,25 \$ Avec électricité / With electricity 31,50 \$
			✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓		oTENTik 128,00 \$ MicrOcube 96,00 \$ Ôasis 128,00 \$
	✓							✓					Par personne / Per person 10,50 \$
	✓							✓					Par personne / Per person 16,00 \$

Sites à sens unique / Pull-through campsites

La boucle A du camping Petit-Gaspé offre six sites à sens unique. There are six pull-through campsites in loop A of the Petit-Gaspé campground.

Génératrices d'électricité / Electric generators

L'utilisation de génératrices d'électricité n'est permise qu'entre 17 h et 19 h. De façon générale, le couvre-feu est de 23 h à 7 h. Electric generators may be used only from 5 p.m. to 7 p.m. In general, curfew is from 11:00 p.m. to 7:00 a.m.

Eau potable / Potable water

Il arrive parfois que l'eau courante disponible sur les sites de camping ne soit pas désignée comme étant potable. Il est recommandé d'arriver avec une réserve personnelle.

Sometimes the running water available at campsites is not potable. It is recommended that you arrive with your own supply.

Notez que des droits d'entrée s'ajoutent à chaque jour d'occupation d'un site de camping (page 5). / Please note that the entrance fee is added for each day that is occupied. (page 5)

Frais du service de réservation (réservation, modification ou annulation) / Reservation service fees (reservation, change or cancellations)	Par Internet / Via Internet	11,50 \$
	Par téléphone / By phone	13,50 \$
 Bois pour feu de camp / Firewood	Brassée / Arm load	7,25 \$

Parc futé / Parks Smart



Soutenez la préservation des espèces locales en évitant de déplacer des insectes nuisibles non présents dans la région. Achetez votre bois de chauffage sur place.

Support the preservation of local species by not introducing pests that are not present in the area. Buy your firewood on site.

Service de réservation de Parcs Canada / Parks Canada reservation Service

reservation.pc.gc.ca

1-877-737-3783

ATS TTY : 1-866-787-6221

Extérieur de l'Amérique du Nord / Outside North America

1-519-826-5391

Les sentiers de randonnée

Sentier	Niveau	Lieu de départ	Longueur	Type	Durée	Dénivelé	Particularités
1 Prélude-à-Forillon 	Facile	Centre d'accueil et de découverte (secteur Nord)	0,5 km	Boucle	15 min	2 m	<ul style="list-style-type: none"> Sentier à accès universel Aire de pique-nique
2 La Taïga 	Facile	Penouille, à 1 km du stationnement	3 km	Aller-retour	1 h - 1 h 30	1 m	<ul style="list-style-type: none"> Cache d'observation faunique Point de vue sur le marais salé Écosystème typique d'une forêt boréale Milieu fragile. Restez sur le sentier!
11 Du Banc 	Facile	Cap-des-Rosiers (près du phare) Près du centre d'accueil et de découverte	4 km	Aller-retour	1 h - 2 h	6 m	<ul style="list-style-type: none"> Tour d'observation Monument aux Irlandais Aire de pique-nique Sentier à accès universel
3 Les Parages 	Modéré	Grande-Grave	3 km	Boucle	1 h - 2 h	90 m	<ul style="list-style-type: none"> Permet de visiter le site patrimonial de Grande-Grave
4 La Chute 	Modéré	Route 132, à mi-chemin entre les secteurs Nord et Sud	1 km	Boucle	30 - 45 min	40 m	<ul style="list-style-type: none"> Chute de 17 mètres Trottoirs et escaliers de bois
5 Les Graves	Modéré	L'Anse-aux-Amérindiens route de gravier 	6,4 km	Aller-retour	1 h 30 - 2 h 30	60 m	<ul style="list-style-type: none"> Mène à Cap-Gaspé en longeant les anses et plages de galets Possibilité d'observation de mammifères marins
		sentier 	8 km	Aller-retour	2 h - 3 h	80 m	
		Grande-Grave 	15,2 km	Aller-retour	4 h - 5 h	95 m	
6 Mont-Saint-Alban 	Modéré	Plage de Petit-Gaspé	5,4 km 7,2 km	Aller-retour* Boucle	1 h - 2 h 2 h 30 - 3 h 30	275 m	<ul style="list-style-type: none"> Paysage impressionnant de mer et de falaises Tour d'observation à 285 m d'altitude Vue panoramique 360° <p><i>* aller-retour à la tour d'observation</i></p>
		Cap-Bon-Ami	3,6 km 7,8 km	Aller-retour* Boucle	1 h 30 - 2 h 3 h - 4 h	245 m	
		Havre de Grande-Grave	5 km 7,2 km	Aller-retour* Boucle	1 h - 2 h 2 h 30 - 3 h 30	280 m	
7 La Vallée 	Modéré	L'Anse-au-Griffon	9,2 km	Aller-retour	2 h - 3 h	25 m	<ul style="list-style-type: none"> Longe la rivière de L'Anse-au-Griffon
8 Le Portage 	Modéré	Près du centre opérationnel	20 km	Aller-retour	5 h - 6 h	155 m	<ul style="list-style-type: none"> Relie les versants nord et sud de la péninsule
		L'Anse-au-Griffon					
9 Les Crêtes 	Difficile	Près du centre opérationnel	35,4 km	Aller-retour	12 h - 14 h	405 m	<ul style="list-style-type: none"> Milieu boisé et montagneux Emplacements de camping en arrière-pays Points de vue panoramiques
		Plage de Petit-Gaspé					
10 Les Lacs 	Difficile	Près du centre opérationnel	36,6 km	Aller-retour	13 h - 15 h	450 m	<ul style="list-style-type: none"> Donne accès aux hautes terres du parc et à des lacs en milieu sauvage Emplacements de camping en arrière-pays Traverse potentielle d'un ruisseau
		Route 197 (Rivière-au-Renard)					



Le Sentier international des Appalaches fait partie du premier sentier de grande randonnée (GR) de l'Amérique du Nord, le GR®A1. Apprenez-en plus au sia-iat.com.



Hiking trails

Trail	Level	Departure point	Length	Type	Duration	Elevation gain	Features
1 Prélude-à-Forillon 	Easy	Visitor Information and Discovery Centre (North Area)	0.5 km	Loop	15 min	2 m	<ul style="list-style-type: none"> • Universal access trail • Picnic area
2 La Taïga 	Easy	Penouille, 1 km from the parking lot	3 km	Round trip	1 - 1.5 hrs	1 m	<ul style="list-style-type: none"> • Wildlife observation blind • View of the salt marsh • Typical boreal forest ecosystem • Fragile environment; stay on the trail!
11 Du Banc 	Easy	Cap-des-Rosiers (near the lighthouse) Near the Visitor Information and Discovery Centre	4 km	Round trip	1 - 2 hrs	6 m	<ul style="list-style-type: none"> • Observation tower • Irish Memorial • Picnic area • Universal access trail
3 Les Parages 	Moderate	Grande-Grave	3 km	Loop	1 - 2 hrs	90 m	<ul style="list-style-type: none"> • Tours the Grande-Grave heritage site
4 La Chute 	Moderate	Highway 132, halfway between North and South Area entrances	1 km	Loop	30 - 45 min	40 m	<ul style="list-style-type: none"> • 17-metre waterfall • Boardwalk and stairs
5 Les Graves 	Moderate	L'Anse-aux-Amérindiens Gravel road	6.4 km	Round trip	1.5 - 2.5 hrs	60 m	<ul style="list-style-type: none"> • Runs along coves and pebble beaches, and leads to Cap-Gaspé • Opportunity to observe marine mammals
		Trail	8 km	Round trip	2 - 3 hrs	80 m	
		Grande-Grave	15.2 km	Round trip	4 - 5 hrs	95 m	
6 Mont-Saint-Alban 	Moderate	Petit-Gaspé Beach	5.4 km 7.2 km	Round trip* Loop	1 - 2 hrs 2.5 - 3.5 hrs	275 m	<ul style="list-style-type: none"> • Impressive sea and cliff scenery • Observation tower at an elevation of 285 m • 360° panoramic view
		Cap-Bon-Ami	3.6 km 7.8 km	Round trip* Loop	1.5 - 2 hrs 3 - 4 hrs	245 m	
		Grande-Grave	5 km 7.2 km	Round trip* Loop	1 - 2 hrs 2.5 - 3.5 hrs	280 m	
7 La Vallée 	Moderate	L'Anse-au-Griffon	9.2 km	Round trip	2 - 3 hrs	25 m	<ul style="list-style-type: none"> • Runs along L'Anse-au-Griffon river
8 Le Portage 	Moderate	Near the Operational Centre	20 km	Round trip	5 - 6 hrs	155 m	<ul style="list-style-type: none"> • Connects the north and south sides of the peninsula
		L'Anse-au-Griffon					
9 Les Crêtes 	Difficult	Near the Operational Centre	35.4 km	Round trip	12 - 14 hrs	405 m	<ul style="list-style-type: none"> • Wooded, mountainous area • Backcountry campsites • Panoramic views
		Petit-Gaspé Beach					
10 Les Lacs 	Difficult	Near the Operational Centre	36.6 km	Round trip	13 - 15 hrs	450 m	<ul style="list-style-type: none"> • Leads to the park's highlands and wilderness lakes • Backcountry campsites • Potential stream crossing
		Highway 197 (Rivière-au-Renard)					



The International Appalachian Trail is part of North America's first Grande Randonnée trail: the GR®A1. Learn more at: sia-iat.com.





Golfe du Saint-Laurent Gulf of St. Lawrence

← Sainte-Anne-des-Monts 175 km



132

132

197

P

P

2,6

1,5

1,3

0,6

Lac au Renard

Sentier Les Lacs Trail

Lacs de Penouille

6,1

Sentier Le Portage Trail

1,8

0,6

5,2

Sentier Les Crêtes Trail

197

4,4

2,2

2,4

4

CENTRE OPÉRATIONNEL OPERATIONAL CENTRE

132

FORT-PÉNINSULE

P

132

Cap-aux-Os

PENOUILLE CENTRE D'ACCUEIL ET DE RENSEIGNEMENTS VISITOR CENTRE

Sentier La Taiga Trail

1,5

2

0,9

1,1

Site d'interprétation Micmac de Gespeg
The Micmac Interpretation Site of Gespeg

Monument à Jacques-Cartier
Jacques Cartier Monument

Gaspé

132

→ Percé 65 km



Renseignements Information	Abri-dortoir Lean-to	Phare Lighthouse	Tennis Tennis	Location de vélos Bicycle rental	Borne de recharge pour véhicules électriques Electric car charging station
Poste de perception Toll booth	Station de vidange Dumping station	Église St-Peter St. Peter's Church	Piscine Pool	Terrain de jeux Playground area	
Emplacement pour tente Tent campsite	Interprétation Interpretation	Cimetière Cemetery	Pêche Fishing	Buanderie Laundry	Accessible aux personnes à mobilité réduite Accessible to the physically impaired
Emplacement pour VR RV campsite	Exposition Exhibit	Pique-nique Picnic area	Croisière aux baleines Whale watching cruise	Restaurant Restaurant	
Tente oTENTik oTENTik tent	Tour d'observation Observation tower	Abri de pique-nique Picnic shelter	Plongée sous-marine Scuba diving	Boutique souvenir Gift shop	
MicroCube	Plage Beach	Belvédère Lookout	Kayak de mer Sea kayaking	Aire Wi-Fi WIFI hotspot	
Ôasis	Chute Waterfall	Randonnée pédestre Hiking	Vélo Cycling	Aire de stationnement Parking lot	
Camping en arrière-pays Backcountry camping	Canon Artillery gun	Randonnée équestre Horseback riding	Vélo de montagne Mountain biking	Chaise rouge Red chair	



On vous a réservé une place!

Prenez une pause et des photos dans nos chaises rouges, spécialement installées dans nos sites «coup de coeur».

We saved you a seat!

Sit back, enjoy the view and snap a few selfies in our red chairs, found in our most beautiful spots.

- Parc
Park
- Route principale
Main road
- Route secondaire pavée
Paved secondary road
- Limite de parc national
National Park boundary
- Distance (km) entre 2 points
Distance (km) between 2 points
- Sentier pédestre
Hiking trail
- Sentier à usages multiples
Multipurpose trail
- Sentier facile
Easy trail
- Sentier modéré
Moderate trail
- Sentier difficile
Difficult trail

Distances (km)

Poste de perception Nord / North toll booth				
Poste de perception Sud / South toll booth				
	Grande-Grave	5	15	
Penouille	17	12	18	
Gaspé	21	38	33	38
Percé	68	89	106	107

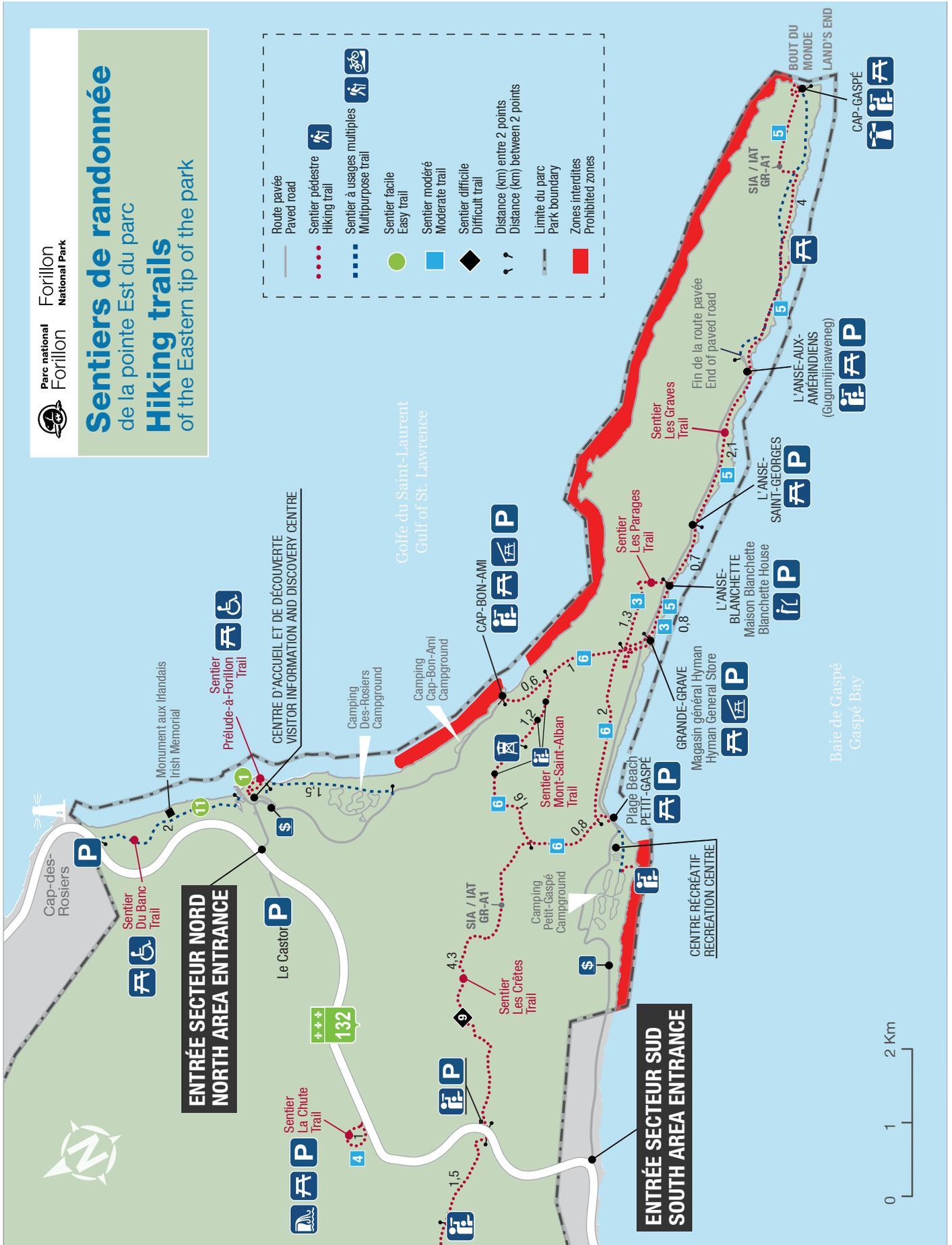


Zones interdites ou à accès limité

En tout temps, l'apnée, la plongée sous-marine, la baignade, la circulation à pied et l'accostage sont interdits dans ces secteurs. Renseignez-vous auprès du personnel du parc.

Prohibited or restricted access zones

At all times, activities such as snorkeling, scuba diving, swimming, hiking or mooring are not allowed in these areas. Ask a Park employee for information.



Aussi offert au parc national Forillon Also available in Forillon National Park

Croisière d'observation des baleines / Whale watching cruise

418-892-5500 ou/or 1-866-617-5500
www.baleines-forillon.com
info@baleines-forillon.com



📍 Havre de Grande-Grave (secteur Sud) /
Grande-Grave harbour (South Area)



Photo : Kim Meyer

Embarquez à bord du Narval III ou du Rocher Le Vieux et offrez-vous les grandes baleines. Forillon est le meilleur site au Québec pour observer le spectaculaire rorqual à bosse. Réservation en ligne disponible. / Come

aboard the Narval III or the Rocher Le Vieux and treat yourself to the great whales. Forillon is the best site in Quebec to observe the spectacular humpback whale. Online booking available.

Excursion en kayak de mer / Sea kayaking excursion

418-892-5056 ou/or 1-877-792-5055
www.capaventureforillon.net
capaventure@telus.net



📍 Havre de Grande-Grave (secteur Sud) / Grande-Grave harbour (South Area)



Accompagné d'un guide professionnel, venez vivre une expérience unique, en toute sécurité. Notre aventure nous amènera progressivement à la découverte d'une impressionnante colonie de phoques. Réservation

en ligne disponible. / Led by a professional guide, participate in a unique experience in complete safety. Our adventure will gradually lead us to discover an impressive colony of seals. Online booking available.

Croisière Forillon

581-887-1010
www.havreforillon.com
havreforillon@griffonaventure.com



📍 Havre de Cap-des-Rosiers / Cap-des-Rosiers harbour



Soyez aux premières loges d'un amphithéâtre naturel animé et à couper le souffle en embarquant sur cette croisière. Observation de phoques, oiseaux marins et pêche au maquereau. / Get a front row seat to a breathtakingly lively

natural amphitheatre when you embark on this cruise. Observation of seals, sea birds and mackerel fishing.

Location d'équipements récréatifs et activité guidée/ Recreational equipment rental and guided activity

418-892-5056 ou/or 1-877-792-5055
www.capaventureforillon.net
capaventure@telus.net



📍 Penouille



Admirez le coucher du soleil sur cette surprenante perle sablonneuse en participant à une sortie guidée en planche à pagaie. Location d'équipements récréatifs disponible sur place. /

Watch the sun set over this amazing sandy gem on a guided paddle board trip. Recreational equipment rental available on site.



Interprétation

Forillon est parsemé de trésors naturels et culturels. Dans les sites patrimoniaux ou auprès de nos guides-interprètes postés sur le terrain, nourrissez votre curiosité à votre rythme et selon vos intérêts.

Au détour d'un sentier, dans un camping ou près d'un attrait qui suscite une panoplie de questions, nos guides-interprètes ne se font pas prier pour vous faire profiter de leurs connaissances du territoire. Ils offrent un accueil personnalisé et des conseils bienveillants pour rendre votre séjour agréable et sécuritaire.



Pour savoir si des activités d'interprétation ont lieu pendant votre séjour, consultez le calendrier des événements.



To find out if there are any interpretation activities taking place during your stay, consult the calendar of events.

Interpretation

Forillon is bursting with natural and cultural treasures. Visit the heritage sites or speak with our interpreter-guides on site to feed your curiosity at your own pace, based on your interests.

At the curve of a trail, in a campground or near an attraction, which raises a host of questions, our interpreter-guides are quick to share their knowledge of the territory with you. They personally welcome you and offer friendly advice to make your stay pleasant and safe.



D'autres options s'offrent à vous pour occuper les enfants avec les livrets d'activités Club Parka et Xplorateurs.



There are other options for keeping the kids busy with Club Parka and Xplorers activity booklets.



Parc futé / Parks Smart



Laissez vos guides d'identification à la maison et contribuez à la connaissance scientifique. Téléchargez l'application iNaturalist dès maintenant.

Leave your identification guides at home and contribute to science. Download the iNaturalist app now.



Le Site d'interprétation Micmac de Gespeg vous accueille

Vous êtes invités à découvrir l'histoire et la culture de la Nation Micmac de Gespeg. Vivez une expérience unique en terre Mi'gmaq grâce à la fidèle reconstitution d'un village traditionnel où wigwams, ronds de feu, objets utilitaires et pièges de chasse vous dévoilent le mode de vie pratique et ingénieux des Mi'gmaq et leurs ancêtres selon les 4 saisons tel que retrouvé au XVII^e siècle. Sa boutique de souvenirs est un incontournable. Situé à une vingtaine de kilomètres du parc national Forillon, vous trouverez le site au 783, boulevard Pointe Navarre, Gaspé

The Micmac Interpretation Site of Gespeg welcomes you

You are invited to discover the history and culture of the Gespeg Mi'gmaq Nation. Participate in a unique experience on Mi'gmaq land through a faithful re-creation of a traditional village where wigwams, fire rings, everyday objects and traps for hunting reveal the practical and ingenious way of life of the Mi'gmaq and their ancestors through all four seasons, as they existed in the 17th century. The gift shop is a must. You will find the site at 783 Pointe Navarre Boulevard, Gaspé, about twenty kilometres from Forillon National Park.

Ils font partie de l'histoire They are part the story



En visitant le parc, prenez un moment pour lire les panneaux qui rendent hommage aux personnes dont les propriétés ont été expropriées lors de la création du parc national Forillon en 1970.

While visiting the park, take a moment to read the commemorative panels that pay homage to the individuals whose properties were expropriated when Forillon National Park was created in 1970.



L'îlot d'interprétation « Penouille au fil du temps », situé au bout de la pointe de sable, présente le mode de vie des humains qui occupaient le territoire il y a des centaines, voire des milliers d'années. Vous serez surpris d'apprendre qu'un chantier de taille de pierres des premiers peuples, des installations de pêche à la morue et un four servant à faire fondre la graisse de baleine s'y sont succédés.

The “Penouille Then and Now” interpretation display, located at the end of the sandy point, presents how humans who occupied the territory lived hundreds or even thousands of years ago. You will be surprised to learn that a First Peoples stonecutting site, cod fishing facilities and a furnace for melting whale blubber came one right after the other here.



L'endroit connu sous le nom de L'Anse-aux-Amérindiens depuis 1993 a longtemps été fréquenté par les Mi'gmaq et les pêcheurs. Les Mi'gmaq nomment ce lieu Gugumijinaweneg. Apprenez-en plus en visitant ce lieu.

The place known as L'Anse-aux-Amérindiens since 1993 has long been frequented by fishermen and the Mi'gmaq. The Mi'gmaq call this place Gugumijinaweneg. Learn more by visiting this place.



L'exposition « Ces Gaspésiens du bout du monde », présentée à la maison Dolbel-Roberts, illustre la vie des gens qui habitaient autrefois la péninsule de Forillon.

The exhibit “Gaspésians from Land's End” displayed in the Dolbel-Roberts House, will help you discover the life of the people who once inhabited Forillon peninsula.



Vous faites partie d'une famille expropriée et avez envie de contribuer au contenu de l'exposition? Balayez ce code pour savoir comment participer.



Are you part of an expropriated family and would like to contribute to the content of the exhibition? Scan this code to find out how to participate.

Les incontournables Must-dos



Parc futé / Parks Smart



Profitez d'un espace de stationnement à 500 mètres de Cap-Bon-Ami et laissez-vous ainsi surprendre par la beauté des falaises au bout du sentier forestier. Les matinaux apprécieront particulièrement le lever du soleil à cet endroit.

Use a parking lot that is located 500 metres from Cap-Bon-Ami and let yourself be amazed by the beauty of the cliffs at the end of the forest trail. Early risers will particularly appreciate the sunrise at this location.

Cap-Bon-Ami

Soyez aux premières loges d'un spectacle de mer et de falaises où les oiseaux marins et les phoques sont en vedette.

Enjoy a front-row seat to stunning seascapes and soaring cliffs where seabirds and seals take the stage.



Quai de Grande-Grave

Apportez votre canne à pêche au quai de Grande-Grave et tentez votre chance avec le maquereau et le bar rayé! Voir les règlements sur la pêche récréative en p. 22.

Grande-Grave wharf

Bring your fishing rod to the Grande-Grave wharf and try your luck with the mackerel and the striped bass! See recreational fishing regulations on p.22.

Site patrimonial de Grande-Grave

Bienvenue en 1920!

Le magasin général Hyman & Sons et la maison Dolbel-Roberts, ancrés depuis plus de cent ans à Grande-Grave, témoignent de l'âge d'or de l'industrie morutière et de la diversité culturelle sur la péninsule. En continuant vers la pointe, retrouvez la petite maison jaune des Blanchette. Ces bâtiments patrimoniaux sont d'excellents témoins des communautés ayant habité le territoire avant la création du parc.

Grande-Grave heritage site Welcome to 1920!

The Hyman & Sons General Store and Dolbel-Roberts House have withstood time, wind and tide at Grande-Grave for over one hundred years, bearing witness to the golden age of the cod fishing industry and the peninsula's cultural diversity. As you make your way to the point, you will see the Blanchette's little yellow house. These heritage buildings are excellent witnesses to the communities that inhabited the area before the park was created.

Parc futé / Parks Smart



Pour faciliter votre stationnement, laissez votre voiture au centre récréatif et rejoignez, en moins de 700 mètres à pied, le départ du sentier pour la tour du mont Saint-Alban.

To make your parking easier, leave your car at the recreation centre and walk the 700 metres from the starting trail to the mount Saint-Alban tower.



Parc futé / Parks Smart



Le bois de plage est activement au travail dans la lutte contre l'érosion des berges. Laissez-le sur place pour qu'il puisse aider les fragiles, mais ô combien importantes plantes de bord de mer à s'implanter.

Beach wood is actively at work in the fight against shoreline erosion. Leave it there so that it can help the fragile, but oh so important, seaside plants to take root.



Penouille

Un monde à part!

La flèche de sable de Penouille présente une mosaïque d'habitats riches et diversifiés qui se différencie du reste du territoire du parc. Un sentier facile d'accès permet la découverte d'un marais salé, de dunes sablonneuses et d'une taïga forestière : du plaisir garanti pour tous les contemplatifs! Du côté sud, ses plages divertissent les baigneurs et autres hardis pagayeurs.

A world apart!

The Penouille sand spit presents a mosaic of rich and diversified habitats that are different from the rest of the park territory. An easy access trail allows for the discovery of a salt marsh, sandy dunes and a taiga forest: guaranteed fun for all contemplative types! On the south side, its beaches entertain swimmers and other daring paddlers.

Tour du mont Saint-Alban

À 285 mètres d'altitude, la tour offre une saisissante vue panoramique sur l'extrémité des Appalaches qui se jettent dans les eaux du golfe du Saint-Laurent.

Mount Saint-Alban tower

Perched at an altitude of 285 metres, the tower offers a striking panoramic view of the Appalachians plunging into the waters of the Gulf of St. Lawrence.

Cap-Gaspé

Le bout du monde

Le sentier Les Graves, l'un des plus populaires de Forillon, longe la grande baie et vous mène jusqu'à Cap-Gaspé, le bout du monde. Observez bien la baie, les baleines soufflent dans ce coin-là.

Land's end

Les Graves, one of Forillon's most popular trails, travels along the broad bay and takes you to land's end at Cap-Gaspé. Keep your eyes peeled for whales!



Règlements en bref

⊘ Il est interdit de :

- Camper ailleurs que sur les sites prévus à cette fin.
- Chasser, piéger, harceler, attirer ou nourrir les animaux.
- Pêcher en eau douce (étangs, lacs, rivières, ruisseaux, etc.).
- Cueillir, mutiler ou détruire tout élément naturel ou culturel (faune, flore, fossiles, bois de plage, bois mort, etc.).
- Faire des feux de bois ailleurs que dans les foyers prévus à cette fin.
- Faire du bruit de manière excessive, et ce, en tout temps.
- Laisser les animaux domestiques en liberté (sans laisse).
- Faire voler un drone à des fins récréatives.

Chiens en laisse bienvenus

Les chiens sont bienvenus dans tous les sentiers et les campings, à l'exception des pistes de ski de fond, de l'intérieur des prêts-à-camper (oTENTik, Ôasis, micrOcube) et des bâtiments de services.

Vous êtes responsable de garder votre chien en laisse pour sa propre sécurité et celle des autres utilisateurs, mais aussi par respect pour la faune et la flore.



Pêche récréative en mer

Que ce soit à partir d'une plage ou du quai de Grande-Grave, il est possible de pêcher des poissons d'eau salée. Les principales espèces à capturer pour la consommation sont le maquereau et le bar rayé.

Recreational saltwater fishing

Whether from a beach or from the Grande-Grave wharf, saltwater fishing is permitted. Mackerel and striped bass are the main species caught for consumption.



Balayez ce code pour consulter la réglementation sur la pêche sportive au maquereau et au bar rayé.



Scan this code to consult the regulations on mackerel and striped bass sport fishing.

A few rules...

⊘ You may not:

- Camp outside designated campsites.
- Hunt, trap, harass, attract or feed the animals.
- Fish in fresh water (ponds, lakes, rivers, creeks, etc.).
- Remove, mutilate or destroy any natural or cultural elements (wildlife, plants, fossils, driftwood, deadwood, etc.).
- Make wood fires anywhere except in fireplaces provided for this purpose.
- Make excessive noise at any time.
- Allow pets to wander freely (off leash).
- Fly a drone for recreational use.

Dogs on a leash welcome

Dogs are welcome on all trails and campsites, except on cross country skiing trails, inside the ready-to-camp (oTENTik, Ôasis, micrOcube) and service buildings.

It is your responsibility to keep your dog on a leash for its own safety and that of other users, but also out of respect for the fauna and flora.

Parc futé / Parks Smart

Laissez votre drone à la maison. Il est interdit de le faire voler à des fins récréatives, notamment pour éviter de perturber la faune et les visiteurs.



Leave your drones at home. They must not be flown for recreational purposes in order to avoid disturbing wildlife and visitors, among other things.





Les bonnes pratiques pour une visite sécuritaire

Good practices for a safe visit

Nous entreprenons rarement une aventure de plein air en pensant que les choses vont mal tourner et la plupart du temps, tout se passe bien. Cependant, il arrive que des situations inattendues se produisent et le cas échéant, il est important d'être bien informé et bien préparé pour atténuer les impacts négatifs liés à des circonstances malheureuses.

We rarely head out for an outdoor adventure with the expectation that something will go wrong, and most times everything will go right. However, sometimes the unexpected happens and when it does, it's important that you are well informed and well prepared to minimize the negative impact of unfortunate circumstances.

- ✔ Consultez la page 12 « Les sentiers de randonnée » pour obtenir de l'information sur la longueur et le degré de difficulté des sentiers afin de faire un choix approprié à votre niveau.
- ✔ Avisez quelqu'un de votre itinéraire et de votre heure prévue de retour.
- ✔ Signalez aux employés du parc toute situation particulière en lien avec la sécurité des visiteurs.
- ✔ Afin de prévenir les rencontres surprises avec la faune, soyez vigilants dans les courbes et près des cours d'eau et évitez de porter des écouteurs.
- ✔ Soyez au fait des conseils, avis, règlements et restrictions applicables.

- ✔ See page 13, "Hiking trails" for information on the distance and difficulty of the trails in order to choose one that is appropriate for your level.
- ✔ Tell someone where you're going and when you expect to be back.
- ✔ Report to park staff any unusual situations involving the safety of visitors.
- ✔ To avoid surprise encounters with wildlife, be careful when you approach a bend in the road or a stream and avoid wearing earbuds.
- ✔ Be aware of the applicable advice, notices, rules and restrictions.



Aidez-nous à maintenir la propreté et ne laissez aucune trace quand vous visitez les espaces extérieurs. Rapportez tout vos déchets et matières recyclables ou placez-les dans les bacs prévus à cet effet.

Help us keep the places clean and leave no trace when you visit our outdoor spaces. Please take all your garbage with you or put them in the bins.



Le réseau cellulaire pourrait être restreint, voire inexistant à certains endroits dans le parc et les secours pourraient être considérablement retardés.

The cellular network could be limited or even non-existent and rescue could be considerably delayed.



Munissez-vous de l'équipement approprié et apportez de l'eau et des collations en quantité suffisante.

Make sure you have the right equipment. Take along enough water and snacks.

Tenez compte des prévisions météorologiques.
Check the weather forecast.



Demeurez sur les sentiers et n'approchez pas le bord des falaises.

Stay on the trails and do not approach cliff edges.



Parc futé / Parks Smart

Pour des conseils spécifiques à l'activité que vous pratiquerez, visitez : www.adventuresmart.ca

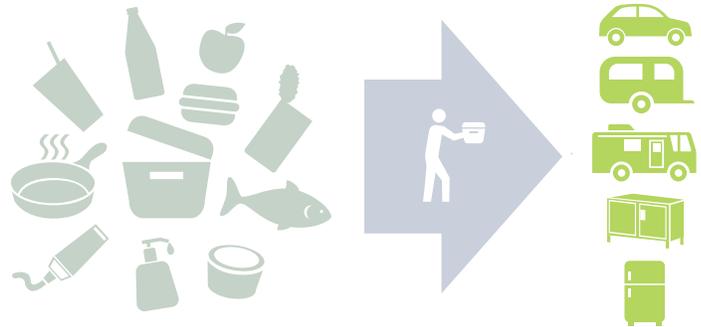
For advice specific to the activity you will be practising, visit: www.adventuresmart.ca

Gardez votre camping propre! Keep your campsite clean!



Il est dangereux de nourrir les animaux sauvages, non seulement pour vous et les autres utilisateurs, mais aussi pour eux. Votre nourriture ne convient pas à leurs besoins nutritionnels spécifiques. L'animal peut y développer une dépendance, devenir dangereux et se retrouver sans ressource une fois les visiteurs partis.

Feeding wild animals is not only dangerous for you and other humans, but also for them. Your food is not suitable for their specific nutritional needs. The animal can become dependant, dangerous and find itself without resources once the visitors have left.



Veillez à votre sécurité et à celle des animaux sauvages en respectant ces règles simples :

- En votre absence ou quand vous dormez, entreposez tout ce qui est susceptible d'attirer les animaux dans un endroit fermé et sécuritaire* (voiture ou casier à l'épreuve de la faune).
- Déposez tous vos déchets et matières recyclables dans les bacs prévus à cet effet sur les campings.
- Ne cuisinez pas dans une tente ou une tente-roulotte et n'y laissez rien d'odorant.
- Ne versez pas l'eau de vaisselle ou de cuisson sur votre emplacement. Versez-les dans l'évier du bâtiment de services.
- Assurez-vous que votre foyer ne contient pas de matières odorantes ni de déchets : le foyer n'est pas une poubelle.
- Ne vidangez pas les eaux grises de votre véhicule récréatif sur votre site de camping.

* **IMPORTANT : Les tentes et les tentes-roulottes ne sont PAS des endroits d'entreposage sécuritaires.**

Concernant les feux de camp :

- Les feux sont permis uniquement dans les foyers fournis par le parc.
- Avant de faire un feu, vérifiez toujours l'indice de feu pour connaître les interdictions en vigueur.
- Il est interdit de laisser un feu sans surveillance.

Stay safe and protect wildlife by following these simple rules:

- Put anything that might attract wildlife in a closed, secure place* (such as a car or wildlife-proof locker) whenever you're away or asleep.
- Put all your garbage and recyclables in the bins on the campsites.
- Never cook or leave anything with a smell in a tent or tent trailer.
- Don't dump dishwater or water you've cooked in on your campsite. Use the sink in the camp service building.
- Make sure no garbage and nothing odorous ever goes into your fire pit. Fire pits are not garbage disposals.
- Do not empty your RV's wastewater at your campsite.

* **IMPORTANT: Tents or tent trailers are NOT secure storage spaces.**

Concerning campfires:

- Fires are only allowed in park fire pits.
- Always check the fire hazard index for possible fire bans before you start a fire.
- Unattended fires are prohibited. Never leave a fire unattended.

Partager le territoire avec l'ours noir

Sharing the territory with black bear

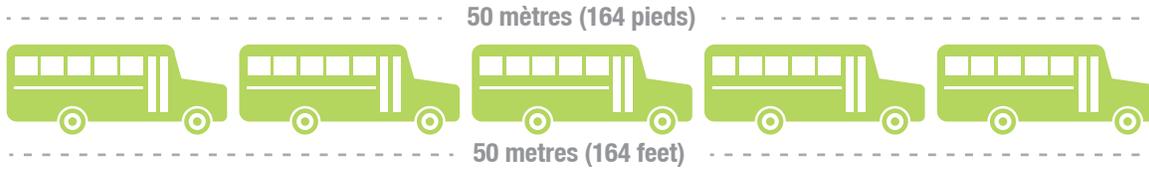


Si vous rencontrez un ours :

- Gardez votre calme.
- Restez groupés, gardez les enfants près de vous.
- N'avancez jamais vers lui.
- Laissez à l'ours de l'espace pour fuir.

If you encounter a bear:

- Remain calm.
- Stick together, keep children close to you.
- Never walk toward a bear.
- Give the bear enough space to flee.



Si l'ours est sur votre chemin...

à plus de 50 mètres (164 pieds) :

- Profitez de cette occasion pour l'observer.

à moins de 50 mètres (164 pieds) :

- Reculez sans faire de mouvements brusques en lui parlant doucement.

et vous devez poursuivre votre route :

- Parlez-lui calmement d'une voix normale ou, dans certains cas, tapez des mains pour l'inciter à s'en aller.

Si l'ours ne s'en va pas :

- Demeurez à une distance sécuritaire d'au moins 50 mètres (164 pieds) et patientez, question de voir s'il s'en ira.
- Rebroussez chemin, quitte à revenir plus tard.
- Si vous voyez des randonneurs se diriger vers l'ours, informez-les de sa présence.
- **Avertissez un employé du parc ou composez le 1-888-762-1422 pour nous informer de la situation.**

Pour éviter de rencontrer un ours :

- Faites du bruit pour manifester votre présence. Par exemple, chantez ou accrochez vos clés à votre ceinture.
- Optez pour la randonnée en groupe.

Bien que l'ours noir soit craintif et tende à fuir quand il voit un humain, un ours dit « habitué » à la présence humaine demeurera sur ses gardes et ne sera pas moins dangereux qu'un ours plus farouche.

Gardez vos distances (50 m), n'avancez pas vers lui et laissez à l'ours de l'espace pour fuir.

Pour plus d'information :

- Consultez nos employés.
- Visitez notre site Web : parcscanada.gc.ca/Forillon
- Demandez notre dépliant : *Partager le territoire avec l'ours noir*.

If a bear is in your path...

more than 50 metres (164 feet) away:

- Enjoy this opportunity to observe it.

less than 50 metres (164 feet) away:

- Back up without making any sudden moves while speaking to it softly.

and you must to continue on your way:

- Speak to it gently in your normal voice and, in some cases, clap your hands to try to get the bear to go away.

If the bear doesn't leave:

- Remain at a safe distance of at least 50 metres (164 feet) and be patient; wait to see if it goes away on its own.
- Turn around and come back later.
- If other hikers are heading towards the bear, warn them.
- **Notify a park employee or call 1-888-762-1422 to inform us of the situation.**

How to avoid bear encounters:

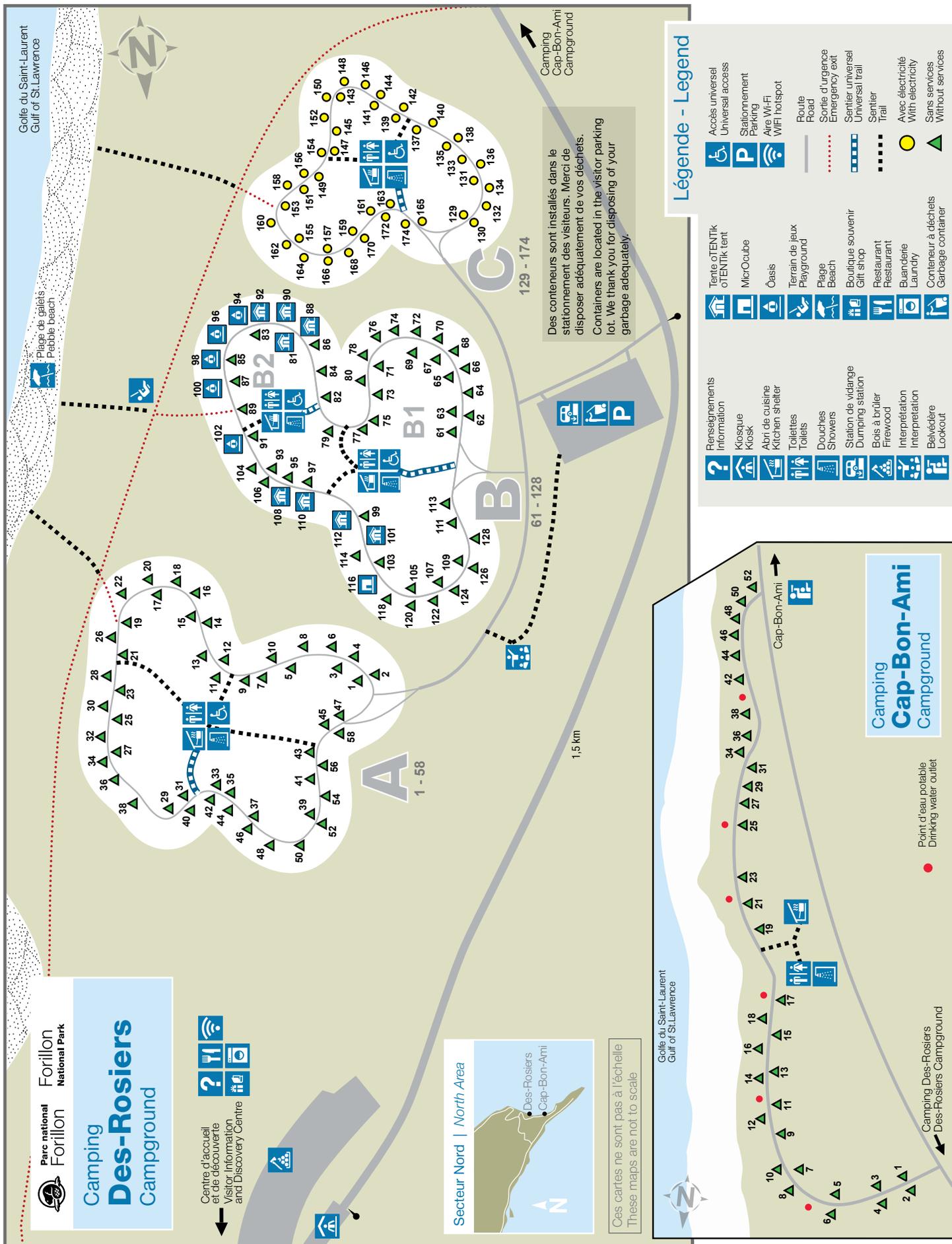
- Make noise to make it aware of your presence by singing or by hanging your keys on your belt.
- Hike with a group.

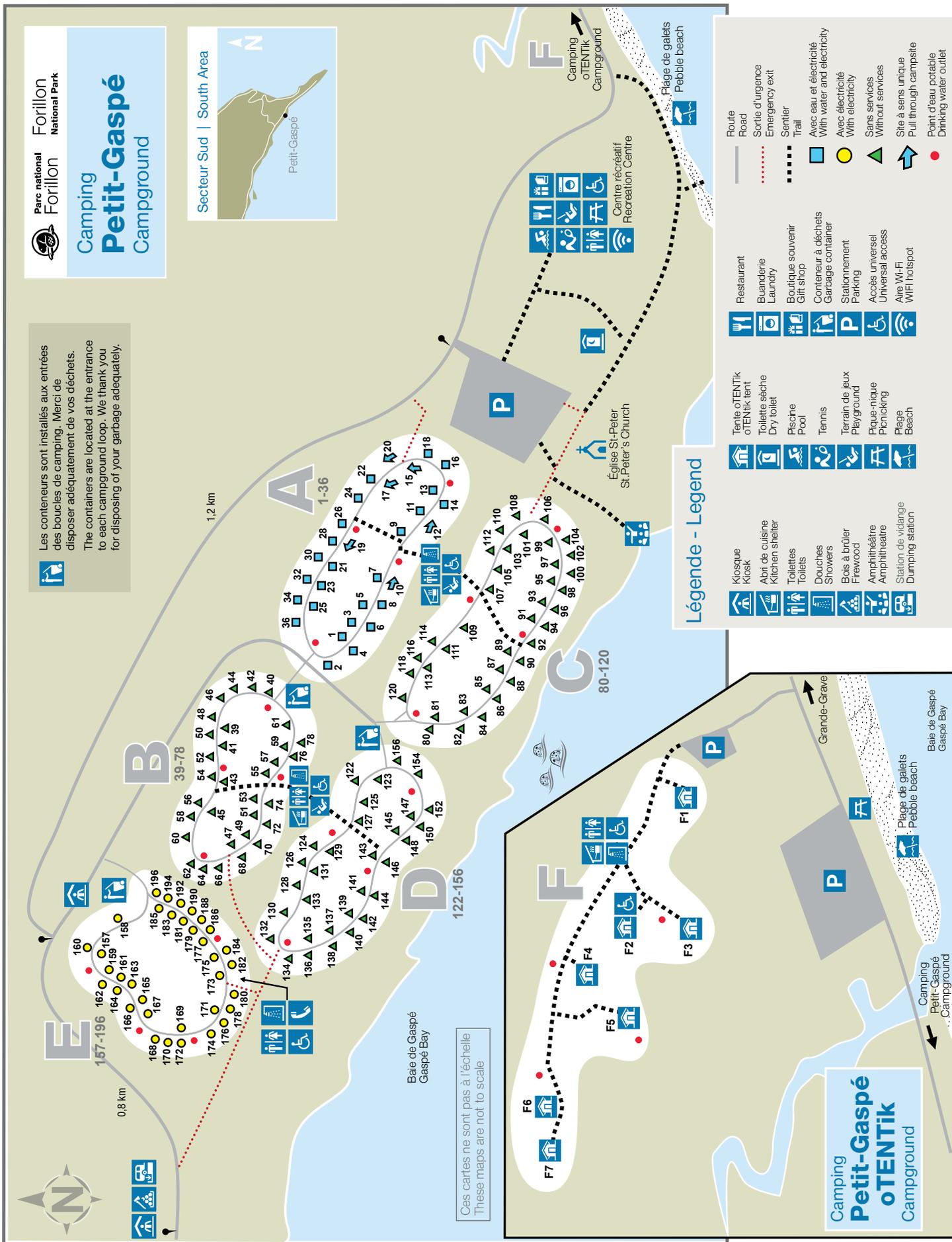
Although the black bear is fearful and tends to flee when it sees a human, a bear that is "used to" human presence will remain on guard and is no less dangerous than a more timid bear.

Keep your distance (50 m), do not advance towards it and give the bear space to flee.

For more information:

- Consult our employees.
- Visit our website: parkscanada.gc.ca/Forillon
- Ask for our brochure: *Sharing the territory with Black Bear*.





À découvrir le long de la route 132 Discover along Route 132



Lieu historique national du
Phare-de-
Pointe-au-Père

Pointe-au-Père
Lighthouse
National Historic Site

Érigé en 1909, le phare de Pointe-au-Père a joué un rôle primordial dans l'histoire de la navigation sur le fleuve Saint-Laurent. Venez à la rencontre des guides-interprètes; ils vous en apprendront davantage sur le 2^e plus haut phare du Québec!

Découvrez *Tout feu, tout phare!*, une exposition qui propose un voyage inédit et original dans le paysage maritime du Québec dans le confort de la maison du gardien de phare.

À deux pas du phare, le Site historique maritime de la Pointe-au-Père vous présente le musée de l'Empress of Ireland ainsi que le sous-marin Onondaga.

Erected in 1909, the Pointe-au-Père lighthouse played a crucial role in the history of navigation on the St. Lawrence River. Come and meet the tour guides. They will teach you more about the second highest lighthouse in Québec!

Discover *Beacons Burning Bright*, an exhibit that invites you on an unusual and unique journey through Québec's maritime landscapes without leaving the comfort of the lightkeeper's house.

Just a few steps away, the Pointe-au-Père historic maritime site offers you its Empress of Ireland museum and the Onondaga submarine.

www.parcscanada.ca/Phare-Pointe-Pere
www.parkscanada.ca/Pointe-Pere-Lighthouse



Lieu historique national de la
Bataille-de-la-
Ristigouche

Battle of the
Restigouche
National Historic Site

Admirez les vestiges du Machault, imposant voilier de 26 canons, et revivez le tout dernier affrontement naval entre la France et la Grande-Bretagne pour la possession du territoire nord-américain en 1760.

À ne pas manquer : Parcs Canada, en collaboration avec Listuguj, a ajouté à l'exposition un authentique canot d'écorce fabriqué à la main par des artisans Mi'gmaq.

Admire the remains of the Machault, an imposing 26-gun frigate, and imagine the final naval battle between France and Great Britain for possession of the North American territory in 1760.

Not to be missed! Parks Canada, in collaboration with Listuguj, included in the exhibition a birch bark canoe handcrafted by Mi'gmaq artisans.

www.parcscanada.ca/Ristigouche
www.parkscanada.ca/Restigouche

Parc futé / Parks Smart



La carte d'entrée Découverte vous donne accès à plus de 80 lieux de Parcs Canada pendant un an. Profitez-en pour faire la tournée!

The Discovery Pass allows you to cover the price of admission to more than 80 Parks Canada sites for one year. Use it to see them all!